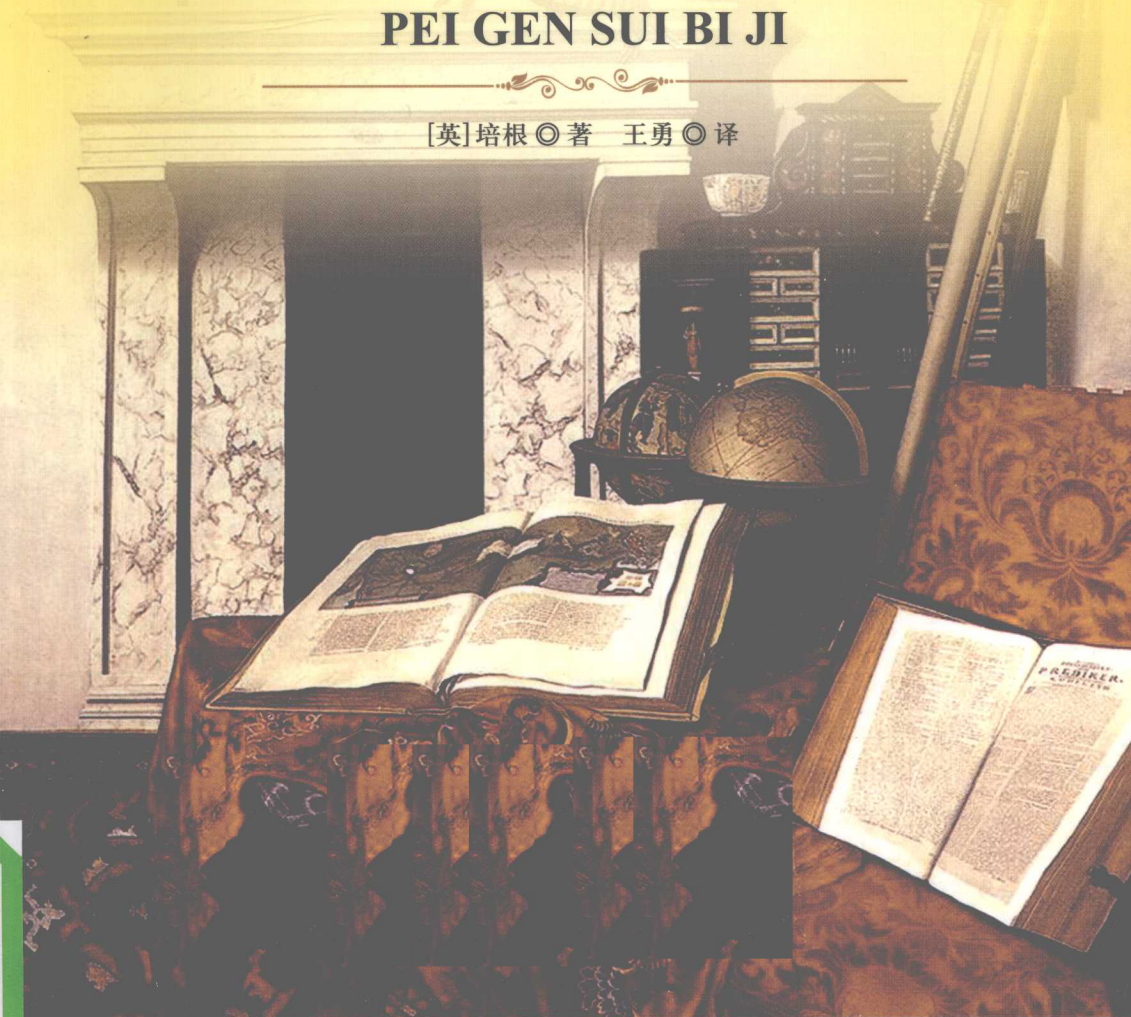


教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

# 培根随笔集

PEI GEN SUI BI JI

[英]培根◎著 王勇◎译



大语文丛书

本书是外国童话故事精选集。这本童话书里的全部故事，都像是童话家用灵巧的手指在琴键上奏出的美妙乐音，它们倾诉着作者对所有小孩子的怜爱与祝福，也展现了一个由童趣、幻想、天真和稚爱交织而成的美丽的童心世界。



吉林出版集团有限责任公司

教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

# 培根随笔集

PEI GEN SUI BI JI

---

[英]培根◎著 王勇◎译



大语文丛书

 吉林出版集团有限责任公司

# 一本书一个世界

## 图书在版编目 (CIP) 数据

培根随笔集 / (英) 培根 (Bacon, F.) 著; 王勇译. -- 长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2010. 2

(大语文丛书/白桦主编)

ISBN 978-7-5463-2222-3

I. ①培… II. ①培… ②王… III. ①随笔-作品集-英国-中世纪 IV. ①I561. 63

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 014993 号

网 址: [www.360hours.com](http://www.360hours.com)

邮 箱: [expresskey@yahoo.cn](mailto:expresskey@yahoo.cn)

发行电话: (0431) 86012826 (Fax)

(0431) 86012675/86012812

## 培根随笔集

著: (英) 培根 译: 王勇

选题策划: 万亨文化

责任编辑: 孙炳银

封面设计: 张栩赫

出 版: 吉林出版集团有限责任公司  
长春市人民大街 4646 号 130021

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司  
长春市泰来街 1825 号 130011

印 装: 河北省三河市新艺印刷厂  
开 本: 650 × 960 1/16

字 数: 168 千字

印 张: 13

版 次: 2010 年 2 月第 1 版 2010 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5463-2222-3

定 价: 12.80 元

# “大语文丛书”总序

白 焯

语文课程的教授与学习，离不开各类文学作品的阅读与鉴赏。这套“大语文丛书”，便是配合中小学语文课程的教与学，专门编选和出版的大型课外阅读作品的系列读本。

“语文”一词的含义，《现代汉语词典》的解释为“‘语言和文字’，也指‘语言和文学的简称’。”《新华词典》另有“语言和文章”的解说。从人们的实际运用来看，把“语文”理解为“语言与文学”的看法更为普遍，因为早期的“文学”与“文章”的界限模糊，“语言与文章”的说法也完全成立。从这个意义上来理解“语文”，它应该属于人文社会科学领域，或者说是它的初期阶段；它既是人们相互交流思想的必要工具，又是人类记录和积累文化知识的重要方式。

“语文”的概念虽然是近代以来才有的，但“语文”的渊源与历史却可追溯到人类产生口头语言和出现文字表达之时。经过数千年的发展与演变，“语文”——“语言与文学(文章)”，已经形成了丰厚的文化积累与辉煌的文明传承。其中的代表性成果，便是古今中外的名人名篇、名家名作。它们在精到而优美的语言文字之中，凝结了人们在不同时期的人生感悟、时代情绪与审美精神，并作为文明的载体和文化的传统，滋养和哺育了一代又一代的人们。这些经过历史的积淀与检验而成为宝贵文化财富的语文经典，是我们取之不尽、用之不竭的知识源泉。

教育部在2001年与2003年，先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(即“语文新课标”)。这一“语文新课标”提出的总目标要求是“认识中华文化的丰厚博大，吸收民族文化智慧，关心当代文化生活，尊重多样文化，吸收人类优秀文化营养”。在此基础上，规定了不同阶段学生的课外阅读量，这样一个高屋建瓴的指导性的意见，对于切实保证中小学语文教学的质量，全面提高中小学语文学习的水平，无疑是及时的和重要的。

关于阅读书籍对于人们的成长与成才是如何的重要，许多先贤大德都有精深透辟和精警启人的论说。如英国的著名戏剧家莎士比亚说过：“书籍是全世界的营养品，生活里没有书籍，就像大地没有阳光；智慧里没有书籍，就像鸟儿没有翅膀。”俄国著名作家高尔基说过：“读书，这个我们习以为常的平凡过程，实际是人的心灵与上下古今一切民族的伟大智慧相结合的过程。”我国的著名文学家鲁迅也指出：“爱读书的青年，大可以看看本份以外的书，即课外的书……”

比如学理科的,偏看看文学书;学文学的,偏看看科学书。看看别人在那里研究的究竟是怎么一回事。这样子,对于别人,别事,可以有更深的了解。”所以,读书不只是简单的知识累进,单纯的范文借鉴,更不是一种实用性的消闲与娱乐,它在本质上是一种心灵的碰撞、心智的徜徉、心性的滋养。经常性地阅读好的作品,能够积累文学知识,增进艺术感觉,丰富文化素养,掌握语言规律,进而充实精神世界,提高语文方面的综合能力,当然也包括欣赏作品和写好作文的实际能力。

根据“语文新课标”的中小学生的课外阅读要“培养广泛的阅读兴趣,扩大阅读面,增加阅读量;要少做题,多读书,读好书,读整本书”的要求,我们这套“大语文丛书”,既注意了所选作品在体裁、样式上的多样性,如中外文学名著中的小说、散文、诗歌、戏剧精品、童话、寓言、故事、神话、科普科幻等方面的中外名作;还注意在各类体裁作品的遴选,选收那些既有代表性,又适合学生课外阅读的作品,以使“大语文丛书”对于不同年级、不同兴趣、不同需求的学生,都有切合其需要和适合其阅读的作品,从而做到丰富多样,各取所需。特别要指出的是,丛书的选与编,充分考虑了面向中小学生的阅读水平、循序渐进地提高语文能力、应对语文考试等实际性的需要。可以说,整体上的丰富性与具体上的实用性的较好结合,是我们这套丛书有别于同类丛书的一个鲜明特征。

为使这套丛书在配合语文学习和应对语文考试上更具有针对性和实用性,也为了扩展学生的知识面,提高学生的思考能力,本套丛书根据不同的类别,在提供原作原貌的基础之上,分别增加了以下一些内容:

1. 导读:包括作品写作背景、内容提要、思想内涵、阅读要点等;
2. 知识链接:包括作者介绍、作者的生平与成就、作品的地位与影响等;
3. 译文:将古文译成现代汉语,以直译为主,力求做到“信、达、雅”;
4. 注释:将原著或古文的正文中出现的疑难词句、问题等,予以解释性说明,以扫除阅读上的障碍;
5. 名师点评:由知名语文教师总结每篇文章的主要特色并作简要评论;
6. 经典记忆:以节选的方式推荐优美的语言、警句;
7. 阅读延伸:就作者的历史资料、奇闻轶事及相关人物、事件等,作提示性的介绍;
8. 问题与思考:对文章中的精彩观点与描写等内容,或提出鉴赏性的意见,或提出思考性的问题,以使学生更深地领会文章,并把握其精髓。

希望通过我们的这些良苦用心与编选努力,能使这套“大语文丛书”给中小学生的语文课外阅读提供既丰富又实用的精神食粮,陪伴中小学生们有益而快乐的阅读,为推动中小学的语文学习,促进中小学生们们的健康成长,略尽我们的一份绵薄之力。

是为总序。

2009年7月26日于北京朝内



## 导 读



### 作者介绍

弗兰西斯·培根（1561—1626）是英国哲学家、作家和科学家。他竭力倡导“读史使人明智，读诗使人聪慧，数学使人精密，哲理使人深刻，伦理学使人有修养，逻辑修辞使人善辩”。他推崇科学、发展科学的进步思想和崇尚知识的进步口号，一直推动着社会的进步。这位一生追求真理的思想家，被马克思称为“英国唯物主义和整个现代实验科学的真正始祖”。罗素尊称培根为“给科学研究程序进行逻辑组织化的先驱”，罗素说他是近代归纳法的创始人。他在逻辑学、美学、教育学方面也提出许多思想。著有《新工具》、《论说随笔文集》等。他还提出了经验归纳法，主张以实验和观察材料为基础，经过分析、比较、选择、排除，最后得出正确的结论。1626年在一次冷冻防腐的科学实验时他着了凉并患上了致命的支气管炎，于同年4月去世。

培根的著作很多，比较知名的有《学术的进展》、《论说文集》、《论事物的本性》、《各家哲学的批判》、《自然界的大事》、《论人类的知识》、《培根人生论》等等。

培根是第一个意识到科学及其方法论的历史意义以及它在人类生活中可能扮演的角色的人。他试图通过分析和确定科学的一般方法和表明其应用方式，给予新科学运动以发展的动力和方向。

培根是一位哲学家。他一开始就探索实验方法的各种可能性，他说他要做科学上的哥伦布。1605年他出版了第一本书《学术的进展》，这是解释他的见解的最早的一部通俗读物。



培根认为对自然的科学理解和技术控制是相辅相成，两者都是运用科学方法的成果。培根对印刷、火药和罗盘的发明非常重视。他以这三种发明为例，证明近代人比古希腊人的知识高明得多。培根说：“因此促进科学和技术发展的新科学方法，首先要求的就是去寻找新的原理、新的操作程序和新的事实。这类原理和事实可在技术知识中找到，也可在实验科学中找到。当我们理解了这些原理和知识以后，它们就会导致技术上和科学上的新应用。”

培根的科学方法观是以实验定性和归纳为主。他对科学方法上使用的数学和演绎法采取不信任态度。培根只是在他提倡的方法上有他的独创之见，但这些独创之见也没有立即得到应用。到19世纪由于地质学和生物学中进化论的发展，培根的定性-归纳方法才受到人们的重视。

在评价培根的方法论时，马克思曾说：“科学是实验的科学，科学的方法就在于用理性的方法去整理感性材料，归纳、分析、比较、观察和实验是理性方法和重要条件。”

在应用科学方面，培根感兴趣的主要是工匠的技术和工业生产过程，因而他被称作“工业科学的哲学家”。

培根还是一位散文家。他的《培根散文集》是英国文学中这一流派的典范，并被誉为英语散文发展的重要里程碑。他所运用的一些新鲜词汇还进入了英国文学传统。他在1624年出版的《论说文集》，文笔非常优美，是值得一读的佳作。其中有很多名句如：读史使人明智，读诗使人灵秀，数学使人周密，物理学使人深刻，伦理学使人庄重，逻辑修辞之学使人善辩；凡有所学，皆成性格；真理是时间之产物，而不是权威之产物；合理安排时间就是节约时间。

按照威尔·杜兰特的说法：“这个时代在等待着一个代言人，一个具有综合力的人来总结这个时代的精神和决心，这个人就是弗朗西斯·培根。”《剑桥近代史》也宣称，培根是“近代史上最强有力的思想家”，他“敲响的钟声召集了所有的哲人”，并且宣告：“欧洲已经成年。”



## 内容提要

从《培根随笔集》的“论真理”、“论死亡”、“论人的天性”等篇章中，可以看到一个热爱哲学的培根。从“论高官”、“论王权”、“论野心”等篇章中，可以看到一个热衷于政治，深谙官场运作的培根。从“论爱情”、“论友情”、“论婚姻与独身”等篇章中，可以看到一个富有生活情趣的培根。从“论逆境”、“论幸运”、“论残疾”等篇章中，可以看到一个自强不息的培根。从“论作伪与掩饰”、“论言谈”等篇章中，可以看到一个工于心计、老于世故的培根。

## 思想内涵

这本书阐明：即使在多元化的社会生活中，自己没有钱，没有权，只要有文化，有能力，有健康，遭点厄运也无妨。因为厄运当中也蕴含着一份让人亢奋的幸福啊！培根的话语既开阔了人们的眼界，也能使人们顿悟。虽然这只是一本随笔集，但是好比一本史书、诗、数学、物理、伦理、逻辑推理般让你明智、灵透、精细、庄重、善辩。可以激发人们对哲学的执着，对政治的热衷，对生活的热爱，对理想的追求与对困难决不轻言放弃、自强不息的精神和态度。





## 译 序



弗兰西斯·培根（Francis Bacon，1561 - 1626），是英国著名的唯物主义哲学家和科学家，马克思称他是“英国唯物主义和整个现代实验科学的真正始祖”。

作为资产阶级上升时期的代表，培根主张发展生产、探索自然、崇尚科学。他认为是经院哲学阻碍了当代科学的发展，因此极力批判经院哲学和神学权威。他还进一步揭露了人类认识产生谬误的根源，提出了著名的“四假相说”。他认为当时学术传统的贫乏，其原因在于学术与经验失去了接触。所以，他主张科学理论与科学技术相结合，主张打破“偶像”，铲除各种偏见和假象，并且提出“真理是时间的女儿而不是权威的女儿”，这对经院哲学无疑是一次有力的攻击。

1561年1月22日，培根出生于伦敦一个宦宦世家，父亲尼古拉·培根是伊丽莎白女王的掌玺大臣，思想倾向进步，信奉英国国教，反对教皇干涉英国内政；母亲安妮·培根是一位颇有名气的才女，她精通希腊文和拉丁文，是加尔文教派的信徒。良好的家庭教育使培根各方面都表现出异乎寻常的才智。1573年，年仅12岁的培根被送入剑桥大学三一学院深造，大学中的学习使他对传统观念和信仰产生了怀疑，开始独自思考社会和人生的真谛。

三年后，培根作为英国驻法大使的随员旅居巴黎。短短两年半的时间里，他几乎走遍了整个法国，这使他接触到不少新的事物，汲取了许多新的思想，并且对其世界观的转变产生了极大的影响。1579年，父亲突然病逝，培根不得不回到伦敦。由于生活开始陷入贫困，培根住进了葛雷法学院，一面攻读法律，一面四处谋职。1582年，21岁的培根取得了律师资格，此时，培根在思想上更为成



熟了，他决心把脱离实际、脱离自然的一切知识加以改革，并且把经验和实践引入认识论。这是他“复兴科学”的伟大抱负，也是他为之奋斗一生的志向。

1602年，伊丽莎白女皇去世，詹姆士一世继位。因为培根曾坚决主张苏格兰与英格兰合并，故而大受詹姆士一世的赏识。培根也由此而平步青云，仕途得意：1602年受封为爵士，1604年任命为国王顾问，1607年担任副检察长，1613年委任为首席检察官，1617年提升为掌玺大臣，1618年晋升为英国大法官，并受封为维鲁伦男爵，1621年又授封为圣奥尔本斯子爵。

然而，厄运也很快降临。就在他授封子爵的同年，国会指控其贪污受贿，培根由此获罪，被高级法庭判处罚金4万镑，监禁于伦敦塔内，终生逐出官廷，不得任议员和官职。虽然罚金和监禁后来皆被豁免，但培根却因此而身败名裂。此后，他不再过问政事，隐居乡里，专心从事理论研究。

1626年春，培根支气管炎复发，病情恶化，于1626年4月9日清晨病逝。

《培根随笔集》一书是培根的处女作，也是凝聚了他毕生心血的结晶，因为直到他去世的前一年，培根仍对该书做了修改。这部书虽然篇幅不大，却可谓博大精深、包罗万象，有如一部二十四史。培根原就是一位博学之士，在此书中，他更是旁征博引，用典广泛，几乎涵盖了各类人文学科。培根还善用比喻，书中不乏睿智的格言警句，直到今日，仍能引起世人的共鸣。

如果要了解培根的思想，最好的方式就是阅读这本《培根随笔集》，因为此书的语言虽然通俗易懂，但内涵却极其丰富，可以说，培根的主要思想均已融合在此书的字里行间了。相信你一定会在阅读中有所发现、有所收获，找到你所需要的东西。这或许就是《培根随笔集》数百年来畅销不衰的最大原因吧！



## 献 辞

谨呈

英国海军大将巴金汉公爵阁下

公爵阁下：

所罗门有言曰：“美名有如香膏。”鄙人相信，阁下之英名必将如其所言，流芳百世；阁下之荣华与功绩显赫而卓越；阁下之建树亦远大且长久。

拙作《培根随笔集》即将出版，此书在我所有的著作中流传最广，或许是因为此书能切合世务，触动心灵的缘故。并且届此新版付印之际，我在篇目上和内容上都对原版进行了扩充和改动，故而此文集也称得上是一部新作。窃以为，将阁下之大名冠诸卷首，不仅是我对阁下的一片赤诚之心使然，更是出于我对阁下的感恩之情。此书将发行拉丁文和英文两种版本，拉丁文乃天下共用的语言。因此，鄙人愿祝阁下之英名亦能与该版本一同永垂后世而不朽。

前此，鄙人已将拙著《伟大之复兴》谨献于英王陛下，又将《亨利七世本纪》（今亦已译成拉丁文）及《自然史》之一部谨献于王子殿下，而今，特将此数篇论说随笔谨献于我尊敬的公爵阁下。

凡此诸种著作，皆是鄙人承蒙上帝之恩惠赐予灵感，并凭借自身多年来的勤勉努力，殚精竭虑，发愤所成。谨以此为献并祝愿

上帝保佑您！

阁下最恭敬忠诚的仆人

弗兰西斯·圣奥尔本斯



# 目 录



导读 .....	1
译序 .....	1
献辞 .....	1
一 论真理 .....	1
二 论死亡 .....	4
三 论宗教的统一 .....	7
四 论复仇 .....	12
五 论逆境 .....	14
六 论掩饰 .....	16
七 论子嗣 .....	19
八 论婚姻和独身 .....	21
九 论嫉妒 .....	23
十 论爱情 .....	28
十一 论高位 .....	31
十二 论大胆 .....	35
十三 论性善 .....	37
十四 论贵族 .....	40
十五 论叛乱 .....	42
十六 论无神论 .....	49
十七 论迷信 .....	53
十八 论游历 .....	55
十九 论君主 .....	57
二十 论进言 .....	64
二十一 论时机 .....	68

二十二	论狡猾	70
二十三	论自私	74
二十四	论革新	76
二十五	论迅速	77
二十六	论假聪明	79
二十七	论友谊	81
二十八	论消费	88
二十九	论强国之道	90
三十	论养生	97
三十一	论猜疑	99
三十二	论谈吐	100
三十三	论殖民地	102
三十四	论财富	105
三十五	论预言	108
三十六	论野心	113
三十七	论假面剧和盛典	115
三十八	论天性	117
三十九	论习惯	119
四十	论幸运	121
四十一	论放债	124
四十二	论青年与老年	127
四十三	论美	130
四十四	论残疾	132
四十五	论建筑	134
四十六	论园艺	137
四十七	论谈判	141
四十八	论随从	143
四十九	论请托者	145
五十	论学习	147
五十一	论党派	149
五十二	论礼节	151
五十三	论称赞	153



---

五十四 论虚荣 .....	155
五十五 论荣誉 .....	157
五十六 论司法 .....	160
五十七 论愤怒 .....	164
五十八 论变迁 .....	166
名师点评 .....	171
经典记忆 .....	174
问题与思考 .....	185
弗兰西斯·培根书目 .....	187
弗兰西斯·培根年表 .....	188



## 一 论真理



“何为真理？”玩世不恭的彼拉多<sup>①</sup>曾经嘲笑着问道，却不希求任何回答。世人心大多变化无常，在他们眼中，坚定信念如同自戴枷锁，会使思想和行动都无法自由，尽管怀疑论者的种种学派已然消逝，然而夸夸其谈者却大有人在，他们秉承了先贤的衣钵，只是少了一点古人的血性。

谎言之所以能打动人心，不仅在于追求真理即意味着人们必须在困境中付出巨大的努力，也不仅在于真理一旦找到就会影响人们的思想，更在于人们天生就对谎言有着无法拒绝的堕落的爱。古希腊后期的一个哲学流派中有人<sup>②</sup>曾探索过这个问题，却无法理解为何一些欺世谎言竟会如此迷人：它们不能像诗人的谎言那样给人以美的享受，也不能像商人的谎言那样令人致富——难道人们仅仅因为说谎而说谎吗？我也难以说清其中的奥秘。或许是因为真理就如同赤裸裸的阳光，在它不加掩饰的照耀之下，世间所上演的一切假面舞会、化妆哑剧和凯旋庆典，都远不及它们在若明若暗的烛光里显得华丽而高雅。或许真理就如同珍珠，珍珠只有在阳光下才能焕发出它的光彩，所以在世人看来，它的价值便不如那些借助夜晚闪烁的光线而显得五光十色的钻石和红宝石。

谎言总能增添世俗的乐趣。如果将人们心中那些自以为是的见解、取悦于人的希望、妄自尊大的评价和异想天开的想像统统摒除，那么在某些人的心中所剩下的便只有空虚和丑陋、忧郁和厌恶，以至于他们自己也感到本身的渺小和微不足道。关于这一点，难道还有谁会提出异议吗？曾经有位神父<sup>③</sup>严厉地苛责诗歌为“魔鬼之酒”，因为诗歌占据了人们的想像。其实，诗歌只不过是谎言的幻影罢了，况且迷惑人心的并非是那些瞬间即逝的一念之差，而是盘踞



于人们内心深处的种种假象。但无论这种种假象是如何根深蒂固地存在于人们错误的判断和堕落的情感之中，真理仍将引导世人去探索它、去认识它、去相信它。探索它如同向它表达爱慕之心；认识它是与之不离不弃；相信它便是从中发现生活的真谛——这便是人性中至善完美的境界。

上帝创造天地之始，最先诞生的是感觉之光，最后诞生的便是理性之光。自此以后，上帝在安息日的工作就是以其圣灵昭示天下。他先把光洒向混沌，又用光照亮人心，如今他仍将光赐予他的选民。主张追求欢乐的伊壁鸠鲁学派若不是得益于它的一位诗人<sup>④</sup>对真理的不懈追求，就会显得更加肤浅。那位诗人曾说过这样精辟的话：“站在岸边远眺海面上颠簸的航船是件愉快的事；站在城堡的窗前观看下面的战争及其种种激烈的场面也是件愉快的事；但再也没有哪一件事能比站在真理的高峰——一座凌驾于世间一切峰峦、空气永远清新自然的山峰之上，俯望尘世间种种谬误和徘徊、迷障和风雨来得更为震撼人心！”如果那个立于真理之巅、俯仰天地的人，能在心中永存怜悯而非傲慢的话，那么上面的这段议论真可谓无懈可击了。试想，某人的心若能以仁爱为动机，以天意为己任，以真理为轴心，那么，他就是生活在人间天堂中的幸福之人。

以上所论及的是神学和哲学上的真理，下面就谈谈在世俗生活中的真理。即便是那些行为不端之人也不得不承认：正直坦诚是人性中的光辉，而虚伪和行骗就有如在金币和银币中掺杂合金，或许使用起来方便些，却降低了原有的价值。这些欺诈的做法就好比蛇的爬行——蛇不能用脚，只能低贱地依靠肚皮行走。

最令人感到耻辱的事莫过于谎言和欺诈被人揭发，故而，蒙田<sup>⑤</sup>在研究弄虚作假为何令世人感到如此不堪和可恨时说得极妙：“仔细想来，撒谎者可谓是不惧怕神灵的勇士，却偏偏无颜面对世人。”这或许是因为他们的谎言总是面对着上帝而背对着世人吧。曾经有个预言说，当基督重降人间之际，必定是他在世间找不到信念之时。如此说来，谎言和背叛无疑是敲响了请上帝来审判世人的丧钟——这也许是对叛徒和骗子最严厉的斥责吧。





① 彼拉多 (Pilate, ? - 36), 公元 26 - 36 年间, 罗马委任的犹太国总督, 曾主持对耶稣的审讯。见《新约·约翰福音》第 18 章第 38 节。

② 指古希腊晚期著名的怀疑主义批判者卢西安 (Lucian, 120 - 180)。

③ 大概指基督教哲学家圣·奥古斯丁 (St. Augustine, 354 - 430)。

④ 指伊壁鸠鲁学派 (Epicureanism) 的哲学家、诗人卢克莱修 (Lucretius, 公元前 94 - 公元前 55), 古罗马人, 代表作是长诗《物性论》。

⑤ 蒙田 (Maigne, 1533 - 1592), 文艺复兴时期法国思想家、散文作家, 代表作《随笔集》。